

| ANGLICISME       | FRANÇAIS                                       | ANGLICISME       | FRANÇAIS                             |
|------------------|------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------|
| bumper (n. m.)   | pare-chocs (n. m.)                             | discount (n. m.) | rabais, escompte (n. m.)             |
| canceler (v.)    | annuler (v.)                                   | drum (n. m.)     | batterie (n. f.)                     |
| cédule (n. f.)   | horaire (n. m.)                                | e-mail (n. m.)   | courriel (n. m.)                     |
| céduler (v.)     | mettre à l'horaire, planifier, programmer (v.) | item (n. m.)     | article, élément d'une liste (n. m.) |
| change (n. m.)   | monnaie (n. f.)                                | opener (n. m.)   | ouvre-bouteille/ouvre-boite (n. m.)  |
| chat (n. m.)     | clavardage (n. m.)                             | ploguer (v.)     | brancher (v.)                        |
| chatter (v.)     | clavarder (v.)                                 | refill (n. m.)   | recharge (n. f.)                     |
| cheap (adj.)     | de mauvaise qualité, bon marché, radin (adj.)  | scrapper (v.)    | démolir (v.)                         |
| checker (v.)     | vérifier, contrôler (v.)                       | show (n. m.)     | spectacle (n. m.)                    |
| coach (n. m.)    | entraîneur (n. m.)                             | software (n. m.) | logiciel (n. m.)                     |
| coacher (v.)     | entraîner (v.)                                 | speedé (adj.)    | nerveux, agité (adj.)                |
| computer (n. m.) | ordinateur (n. m.)                             | stage (n. m.)    | scène (n. f.)                        |
| deadline (n. m.) | échéance, date butoir (n. f.)                  | stooler (v.)     | dénoncer (v.)                        |
| deck (n. m.)     | terrasse (n. f.)                               |                  |                                      |

Source : Louise Archambault et Maria Popica, *Le condensé*, 2014, p. 120.